|  |  |
| --- | --- |
| ***Introitus***  *Ps 83:10-11*  ***P***rotéctor noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui: quia mélior est dies una in átriis tuis super mília.  *Ps 83:2-3*  *V.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.  *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.  *R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen  ***P***rotéctor noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui: quia mélior est dies una in átriis tuis super mília | ***Introito***  *Sal 83:10-11*  ***O*** Dios nga among tigpanalipud, tan-awa kami, ug sud-onga ang nawong sa Imong Hinilogan, kay maayo kaayo ang usa ka adlaw dinha sa Imong hawanan kay sa kaliboan ka adlaw.  *Sal 83:2-3*  O Ginoo sa kasundalohan, pagkaanindot gayud sa Imong mga tabernakulo: Nangandoy ug naghiwaos ang akong kalag sa hawanan sa Ginoo.  *V.* Glória sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo.  *R.* Maingon sa sinugdan, karun ug sa gihapun, sa mga katuigan ngatanan. Amen.  ***O*** Dios nga among tigpanalipud, tan-awa kami, ug sud-onga ang nawong sa Imong Hinilogan, kay maayo kaayo ang usa ka adlaw dinha sa Imong hawanan kay sa kaliboan ka adlaw. |

***Gloria***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Collect***  ***O***rémus.  Custódi, Dómine, quǽsumus, Ecclésiam tuam propitiatióne perpétua: et quia sine te lábitur humána mortálitas; tuis semper auxíliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur.  ***P***er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  *R.* Amen. | ***Pag-ampo***  ***M***ag-ampo kita.  Ginoo, nangamuyo kami, nga Imo untang bantayan ang Imong Simbahan uban sa Imong walay kinutubang puangud, kay hawa Kanimo mahugno gayud ang among tawhanong kahuyang; himoa, nga sa Imong makanunayong panabang mahalikay unta siya sa mga kadautan ug madala ngadto sa kaluwasan.  ***P***inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.  *R.* Amen. |
| Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli  Ad Galatas  *Gal 5:16-24:*  Fratres: Spíritu ambuláte, et desidéria carnis non perficiétis. Caro enim concupíscit advérsus spíritum, spíritus autem advérsus carnem: hæc enim sibi ínvicem adversántur, ut non quæcúmque vultis, illa faciátis. Quod si spíritu ducímini, non estis sub lege. Manifésta sunt autem ópera carnis, quæ sunt fornicátio, immundítia, impudicítia, luxúria, idolórum sérvitus, venefícia, inimicítiæ, contentiónes, æmulatiónes, iræ, rixæ, dissensiónes, sectæ, invídiæ, homicídia, ebrietátes, comessatiónes, et his simília: quæ prædíco vobis, sicut prædíxi: quóniam, qui talia agunt, regnum Dei non consequántur. Fructus autem Spíritus est: cáritas, gáudium, pax, patiéntia, benígnitas, bónitas, longanímitas, mansuetúdo, fides, modéstia, continéntia, cástitas. Advérsus huiúsmodi non est lex. Qui autem sunt Christi, carnem suam crucifixérunt cum vítiis et concupiscéntiis.  *R.* Deo gratias. | Pagbasa Gikan sa Sulat ni Apostol Pablo  Ngadto sa Taga-Galacia  *Gal 5:16-24:*  Mga igsoon: Panaggawi kamo diha sa Espiritu, ug ayaw ninyo pagtumana ang mga pangibog sa unod. Kay ang mga pangibog sa unod kasupak sa Espiritu, ug ang mga tinguha sa Espiritu kasupak sa unod, kay kining duha nagakasinupakay man ang usa sa usa, aron kamo dili makahimo sa buot ninyong pagabuhaton. Apan kon kamo ginamandoan sa Espiritu, kamo dili ilalum sa kasugoan. Ug dayag kaayo ang mga buhat sa unod nga mao kini: pakighilawas, kahugaw, kaulag, pagsimbag mga diosdios, panglamat, mga dinumtanay, mga pakigbingkil, pangabubho, kapungot, iyaiyahay, sinupakay, pundokpundok, kasina, huboghubog, hudyaka-bahakhak, ug mga butang nga maingon-ingon niini. Pasidan-an ko kamo, sama sa ako nang pagpasidaan kaninyo kaniadto, nga ang mga nagabuhat sa maong mga butang dili magapanunod sa gingharian sa Dios. Apan ang bunga sa Espiritu mao ang gugma, kalipay, kalinaw, pailub, pagkamapuanguron, pagkamaayo, pagkamatinumanon, kaaghop, pagpugong sa kaugalingon; nga sa maong mga butang walay kasugoan nga kabatok. Ug ang mga iya ni Cristo Jesus nanaglansang sa ilang unod diha sa krus dala ang mga pangibog ug mga tinguha niini.  *R.* Salamat sa Dios. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Graduale***  *Ps 117:8-9*  Bonum est confidére in Dómino, quam confidére in hómine.  *V.* Bonum est speráre in Dómino, quam speráre in princípibus. Allelúia, alleluia.  *Ps 94:1*  Veníte, exsultémus Dómino, iubilémus Deo, salutári nostro. Allelúia. | ***Gradwal***  *Sal 117:8-9*  Maayo gayud ang pagsalig dinha sa Ginoo, kay sa pagsalig dinha sa usa ka tawo.  *V.* Maayo gayud ang paglaum dinha sa Ginoo, kay sa paglaum dinha sa mga prinsipe. Allelúia, allelúia  *Sal 94:1*  Dali ngari kamo, magsadya kita tungod sa Ginoo, maglipay kita tungod sa Dios nga atong Manluluwas. Alleluia. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***S***equéntia ✠ Sancti Evangélii  Secúndum Matthaeum  *R.* Gloria tibi, Domine!  *Matt 6:24-33:*  In illo témpore: Dixit Iesus discípulis suis: Nemo potest duóbus dóminis servíre: aut enim unum ódio habébit, et álterum díliget: aut unum sustinébit, et álterum contémnet. Non potéstis Deo servíre et mammónæ. Ideo dico vobis, ne sollíciti sitis ánimæ vestræ, quid manducétis, neque córpori vestro, quid induámini. Nonne ánima plus est quam esca: et corpus plus quam vestiméntum? Respícite volatília coeli, quóniam non serunt neque metunt neque cóngregant in hórrea: et Pater vester coeléstis pascit illa. Nonne vos magis pluris estis illis? Quis autem vestrum cógitans potest adiícere ad statúram suam cúbitum unum? Et de vestiménto quid sollíciti estis? Consideráte lília agri, quómodo crescunt: non labórant neque nent. Dico autem vobis, quóniam nec Sálomon in omni glória sua coopértus est sicut unum ex istis. Si autem fænum agri, quod hódie est et cras in clíbanum míttitur, Deus sic vestit: quanto magis vos módicæ fídei? Nolíte ergo sollíciti esse, dicéntes: Quid manducábimus aut quid bibémus aut quo operiémur? Hæc enim ómnia gentes inquírunt. Scit enim Pater vester, quia his ómnibus indigétis. Quaerite ergo primum regnum Dei et iustítiam eius: et hæc ómnia adiiciéntur vobis.  *R.* Laus tibi, Christe! |  | ***A***ng Sumpay ✠ sa Santos nga Ebanghelyo  Sumala ni San Lucas  *R.* Himayaon Ikaw, O Ginoo!  *Mat 16:24-33:*  Nadtong panahona, si Jesus miingon ngadto sa Iyang mga tinun-an: “Walay bisan kinsa nga arang makaalagad ug duha ka agalon; kay mahitabo man nga dumtan niya ang usa, ug higugmaon niya ang ikaduha; o dapigan niya ang usa, ug tamayon niya ang ikaduha. Dili kamo makaalagad sa Dios ug sa mga bahandi. Busa, ingnon ko kamo, ayaw na kamo pagkabalaka bahin sa inyong kinabuhi, kon unsay inyong kan-on, o unsay inyong imnon; o bahin sa inyong lawas, kon unsay inyong ibisti. Dili ba ang kinabuhi labaw pa man kay sa kalan-on, ug ang lawas labaw pa kay sa bisti? Tan-awa ninyo ang mga langgam sa kalangitan; wala sila magpugas ni mag-ani ni maghipos ngadto sa mga dapa; apan ginapakaon sila sa inyong langit-nong Amahan. Dili ba labaw pa man kamog bili kay kanila? Ug kinsa man kaninyoy makadugang ug usa ka takna sa gitas-on sa iyang kinabuhi pinaagi sa pagkabalaka? Ug nganong mabalaka man kamo bahin sa bisti? Palandunga ninyo ang mga lirio sa kaumahan, giunsa nila sa pagtubo; wala sila magbudlay ni magkalinyas; apan, suginlan ko kamo, nga bisan pa si Salomon sa tibuok niyang katahuman wala gani makabisti maingon sa usa kanila. Ug kon sa ingon gibistihan sa Dios ang mga tanum sa kaumahan, nga karon buhi pa apan ugma igasalibay na ngadto sa hudno, dili ba kamo labaw pa nga iyang pagabistihan, O mga tawo nga diyutayg pagsalig? Busa, ayaw na kamo pagkabalaka nga manag-ingon, `Unsa may among kan-on? o `Unsa may among imnon? O `Unsa may among ibisti?` Kay ang mga Gentil nagapangita niining tanang mga butanga; ug ang inyong langitnong Amahan nasayud nga kamo nagakinahanglan niining tanan. Apan maoy unaha ninyo pagpangita ang gingharian ug ang pagkamatarung gikan sa Dios, ug unya kining tanang mga butanga igadugang ra kaninyo.”  *R.* Daygon Ikaw, O Cristo! |

***Credo***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Offertorium***  ***O***rémus *Ps 33:8-9*  Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum, et erípiet eos: gustáte et vidéte, quóniam suávis est Dóminus. | ***Opertoryo***   ***M***ag-ampo kita.  *Sal 33:8-9*  Moanhi ang Anghel sa Ginoo paglibut-libut sa nangahadlok Kaniya, ug luwason Niya sila. Tilawi ug tan-awa unsa kalomo ang Ginoo. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Secreta***  Concéde nobis, Dómine, quǽsumus, ut hæc hóstia salutáris et nostrórum fiat purgátio delictórum, et tuæ propitiátio potestátis.  ***P***er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  *R.* Amen. | ***Sekreta***  Itugot, nangamuyo kami, Ginoo, nga kining maluwasnong halad mahimo untang hugas sa among kalapasan ug maghuhupay sa Imong gahum.  ***P***inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.  *R.* Amen. |
| ***Præfátio de Sanctissima Trinitate***  ***V***ere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternǽque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes: | ***Prepasyo sa Santisima Trinidad***  ***A***ngay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug walay-kinutubang Diyos. Kay uban sa imong Bugtong Anak ug sa Espiritu Santo ikaw usa lamang ka-Diyos: dili sa kahiusahan sa usa ka persona, kon dili sa Trinidad sa usa ka sustansya. Tungod kay unsa man gani ang imong gipadayag kanamo bahin sa imong himaya, among gitoohan nga mao man usab, patas sa imong Anak ug sa Espiritu Santo, aron nga, sa pagpadayag sa tinuod ug tunhay nga Pagka-Diyos, yukboan ka unta kon unsa man ugaling ang angayan sa matag Persona, sa ilang kahiusahan sa sustansya, ug sa ilang igwalidad sa kamahalan. Kay kini gidayeg sa mga Anghel ug mga Arkanghel, sa mga Kerubin usab ug sa mga Serapin, nga sa walay hunong nagasinggit sa matag-adlaw, sa usa lamang ka tingog , sa ilang pag-ingon: |
| ***Communio***  *Matt 6:33*  Primum quaerite regnum Dei, et ómnia adiiciéntur vobis, dicit Dóminus. | ***Komunyon***    *Mat 6:33*  Pangitaa pag-una ang gingharian sa Dios ug kining tanan idugang nganha kaninyo, nag-ingon ang Ginoo. |
| ***Postcommunio***  ***O***rémus.  Puríficent semper et múniant tua sacraménta nos, Deus: et ad perpétuæ ducant salvatiónis efféctum.  ***P***er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  *R.* Amen. | ***Postkomunyon***  ***M***ag-ampo kita.  Maputli ug malig-onan unta kami, O Dios, sa Imong mga sakramento, aron maangkon namo ang bunga sa tunhayng kaluwasan.  ***P***inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.  *R.* Amen. |

*Mga Kapistahan Niining Semanaha*

Agusto 27, 2018 Lunes ----------------- San Jose Calasanz, Kompesor

Agusto 28, 2018 Martes ---------------- San Agustin, Obispo, Kompesor ug Doktor sa Simbahan

San Hermes, Martir

Agusto 29, 2018 Mierkules ------------ Pagpunggot sa Ulo ni San Juan Magbubunyag

Santa Sabina, Martir

Agusto 30, 2018 Huwebes ------------- Santa Rosa sa Lima, Birhen

San Felix ug San Adauto, Mga Martires

Agusto 31, 2018 Biernes --------------- Adlaw sa Abstinencia

San Ramon Nonato, Kompesor

Setyembre 1, 2019 Sabado ------------- San Gil, Abad

Napulo’g Duha ka Balaan nga Magsoon, Mga Martires

Setyembre 2, 2018 Dominggo --------- Ikanapulo’g Lima nga Dominggo Human sa Pentecostes

San Stepano, Hari ug Kompesor